

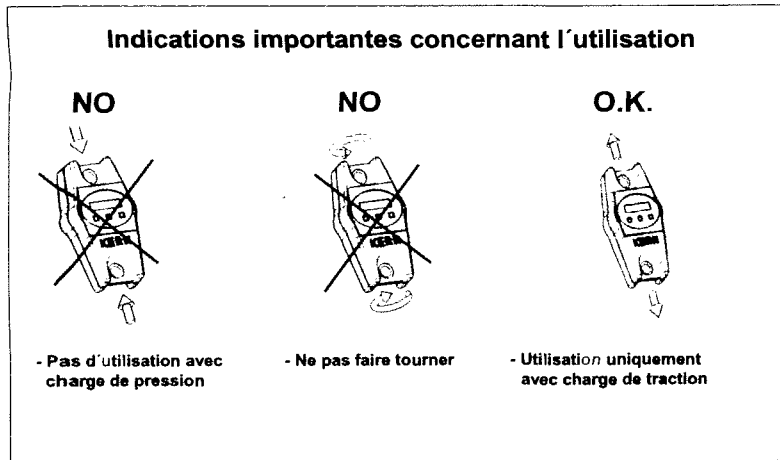
## 9 Aide succincte en cas de panne

En cas d'anomalie dans le déroulement du programme, la balance doit être arrêtée. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

Aide:

Anomalie	Cause possible
L'affichage de poids ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>La balance n'est pas en marche.</li><li>Les piles ne sont pas mis correctement ou bien sont vides</li><li>Il n'y a pas des piles dans la balance</li></ul>
L'affichage de poids change continuellement	<ul style="list-style-type: none"><li>Courant d'air/circulation d'air</li><li>Vibrations de la table/du sol</li><li>Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)</li></ul>
Il est évident que le résultat de pesée est erroné	<ul style="list-style-type: none"><li>L'affichage de la balance n'est pas sur zéro</li><li>Changements élevés de température.</li><li>Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)</li></ul>

Au cas où d'autres messages d'erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. Si le message d'erreur ne disparaît pas, informer le fabricant.



**KERN**® **KERN & Sohn GmbH**  
Ziegelei 1  
72336 Ballingen-Frommern  
E-Mail: [Info@kern-sohn.com](mailto:Info@kern-sohn.com)  
Tel: +49-[0]7433-9933-0  
Fax: +49-[0]7433-9933-149  
Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

D	<b>Betriebsanleitung Elektronische Hängewaagen</b>	Seite 2
GB	<b>Operating Instructions Electronic hanging balances</b>	Page 5
F	<b>Mode d'emploi Balances suspendues électroniques</b>	Page 8
E	<b>Manual de Instrucciones Balanzas electrónicas de suspensión</b>	Página 11
I	<b>Libretto d'uso Bilancia sospese elettronica</b>	Pagina 14

**KERN HCB**  
Version 2.1 11/2004

## 1 Données techniques

KERN	20K10	20K50	50K20	50K100
Lecture	10 g	50 g	20 g	100 g
Portée	20 kg	20 kg	50 kg	50kg

KERN	99K50	100K200	200K100	200K500
Lecture	50 g	200 g	100 g	500 g
Portée	99 kg	100 kg	200 kg	200 kg

## 2 Indications fondamentales (généralités)

2.1 Utilisation conforme à la destination de l'appareil  
La balance que vous avez achetée sert à la détermination de la valeur de pesée de matières devant être pesées. Elle est conçue pour être utilisée comme „balance non automatique“, c'est-à-dire accrochées que les matières à peser seront manuellement et avec précaution. La valeur de pesée peut être lue une fois stabilisée.

2.2 Utilisation inadéquate  
Ne pas utiliser la balance pour des pesées dynamiques. Dans le cas où de petites quantités des matières à peser sont retirées ou ajoutées, le dispositif de « compensation de stabilité » intégré dans la balance peut provoquer l'affichage de résultats de pesée erronés. (Exemple: lorsque des liquides dégoulinent lentement d'un récipient suspendu à la balance. Ne pas laisser trop longtemps une charge suspendue à balance. Éviter impérativement de cogner la balance ou de charger cette dernière au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d'une charge de tare déjà existante. Sinon, la balance pourrait être endommagée (Risque de rupture).

Important :

- **Assurez-vous que jamais des hommes ou des objets ne se trouvent au-dessous de la charge qui pourraient être blessés ou endommagés !**
- **La balance n'est pas conçue pour la pesée des hommes.**
- **La balance ne satisfait pas à la loi sur les produits médicaux (LPM).**

Ne jamais utiliser la balance dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n'est pas équipé d'une protection contre les explosions. Toute modification constructive de la balance est interdite. Ceci pourrait provoquer des résultats de pesée erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction de la balance. La balance ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées. Les domaines d'utilisation/d'application dérogeant à ces dernières doivent faire l'objet d'une autorisation écrite délivrée par KERN.

## 2.3 Garantie

La garantie n'est plus valable en cas

- de non-observation des prescriptions figurant dans notre mode d'emploi
- d'utilisation dépassant les applications décrites
- de modification ou d'ouverture de l'appareil
- d'endommagement mécanique et d'endommagement lié à des matières ou des liquides
- de détérioration naturelle et d'usure
- de surcharge du système de mesure
- de mise en place ou d'installation électrique inadéquates

## 2.4 Vérification des moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlés à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d'assurance qualité. A cette fin, l'utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l'étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids d'ajustage et les balances (sur la base du standard national).

## 3 Indications fondamentales concernant la sécurité

3.1 Observez les indications du mode d'emploi  
Lisez attentivement la totalité de ce mode d'emploi avant la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.

3.2 Formation du personnel  
L'appareil ne doit être utilisé et entretenu que par des collaborateurs formés à cette fin.

## 4 Transport et stockage

4.1 Contrôle à la réception de l'appareil  
Nous vous prions de contrôler l'emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs visibles.

## 4.2 Emballage

Conservez l'ensemble des pièces de l'emballage d'origine pour le cas où l'appareil devrait être renvoyé au fabricant. L'appareil ne peut être renvoyé que dans l'emballage d'origine. Avant l'expédition, détachez tous les câbles raccordés et toutes les pièces démontables/amovibles. Installez les éventuelles sécurités prévues pour le transport. Veillez à ce qu'aucune pièce, par ex. la cage ou le plateau de pesée, le bloc d'alimentation secteur etc., ne puisse glisser et être endommagée.

## 5 Déballage, installation et mise en service

## 5.1 Lieu d'installation, lieu d'utilisation

La balance a été construite de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesée fiables dans les conditions d'utilisation d'usage. Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition d'installer votre balance à un endroit approprié.

- Éviter d'exposer la balance à une chaleur extrême ainsi qu'une fluctuation de température, par exemple en la utilisant près d'un chauffage, ou de l'exposer directement aux rayons du soleil;
- Protéger la balance des courants d'air directs pouvant être provoqués par des fenêtres ou des portes ouvertes;
- Éviter les secousses durant la pesée;
- Protéger la balance d'une humidité atmosphérique trop élevée, des vapeurs et de la poussière;
- N'exposez pas trop longtemps la balance à une humidité élevée. L'installation d'un appareil froid dans un endroit nettement plus chaud peut provoquer l'apparition d'une couche d'humidité (condensation de l'humidité atmosphérique sur l'appareil) non autorisée. Dans ce cas, laissez l'appareil coupé du secteur s'acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures
- Éviter une charge électrostatique des matières à peser, du récipient et de la cage de pesée.

L'apparition de champs électromagnétiques ou de charges électrostatiques, ainsi que l'électricité instable peut provoquer des divergences d'affichage importantes (résultats de pesée erronés). Il faut alors installer la balance à un autre endroit.

## 5.2 Déballage

Sortir avec précaution la balance de l'emballage, retirer la pochette en plastique et installer la balance au poste de travail prévu à cet effet.

## 5.2.1 Contenu livré

Accessoires série:

- Balance de poche
- Piles
- Mode d'emploi

## 5.3 Alimentation par piles et remplacement

Enlever le couvercle de l'emplacement des piles en direction du flèche sur la face opposée de la balance. Insérez 3 piles AAA. Remplacez le couvercle. Lorsque les piles sont épuisées, "LO" apparaît sur l'écran de la balance. Appuyez alors sur la touche „OFF“ et remplacez la pile immédiatement. Afin de ménager les piles, la balance se met hors service après 4 minutes sans pesage

## 6 Ajustage

Etant donné que la valeur d'accélération de la pesanteur varie d'un lieu à l'autre sur la terre, il est nécessaire d'adapter chaque balance – conformément au principe physique fondamental de pesée – à l'accélération de la pesanteur du lieu d'installation (uniquement si la balance n'a pas déjà été ajustée au lieu d'installation en usine). Ce processus d'ajustage doit être effectué à chaque première mise en service et après chaque changement de lieu d'installation et à fluctuations de la température d'environ. Pour obtenir des valeurs de mesure précises, il est recommandé en supplément d'ajuster aussi périodiquement la balance en fonctionnement de pesée.

## 6.1 Ajuster

L'exactitude de la balance peut être à tout moment contrôlée et réglée à nouveau au moyen d'un poids d'ajustage.

Procédé lors de l'ajustage :

Un temps de chauffe de 1 minute intervenant après la mise en marche stabilise les valeurs de mesure. Appuyez sur la touche „TARE“ et restez sur la touche jusqu'à l'affichage montre « CAL » et après le valeur du poids d'ajustage. Sus pondez le poids d'ajustage au crochet. Juste après « F » s'affiche, vous devez répéter l'ajustage.

KERN	20K10	20K50	50K20	50K100
Poids d'ajustage (non pas joint)	10 kg (M3)	10 kg (M3)	20 kg (M3)	20 kg (M3)

KERN	99K50	100K200	200K100	200K500
Poids d'ajustage (non pas joint)	50 kg (M3)	50 kg (M3)	100 kg (M3)	100 kg (M3)

## 7 Utilisation

## 7.1 Pesage

- Allumer la balance en appuyant sur „ON/ OFF“.
- La balance affiche „0.0“.
- Accrochez l'objet à peser
- Sur l'affichage apparaît le poids de l'objet.
- Si l'objet dépasse la charge autorisée, un „E“ (=Surcharge) apparaît.
- La balance est mise hors service en appuyant la touche „ON/OFF“.

## 7.2 Tarage

- Mettez la balance en marche avec la touche „ON/OFF“.
- Suspendez la charge de tare et de nouveau appuyez la touche „TARE“.
- Le „0.0“ apparaît à l'écran. Mais le poids du charge de tare est enregistré dans la mémoire interne. L'objet à peser alors peut être placé dans le récipient et vous pouvez lire la valeur indiquée.

## 7.3 Data HOLD

En appuyant sur la touche HOLD, la valeur d'indication (même si l'on ne varie que les valeurs de poids) est maintenue sur le display pendant environ 5 sec.

## 8 Intenance, entretien, élimination

## 8.1 Nettoyage

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs (dissolvants ou produits similaires) mais uniquement un chiffon humidifié avec de la lessive de savon doux. Veillez à ce que les liquides ne puissent pas pénétrer dans l'appareil et frottez ensuite ce dernier avec un chiffon doux sec. Les poudres/restes d'échantillon épars peuvent être retirés avec précaution à l'aide d'un pinceau ou d'un aspirateur-balai.

## 8.2 Maintenance, entretien

L'appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l'autorisation de KERN.

Avant d'ouvrir l'appareil, couper ce dernier du secteur.

## 8.3 Elimination

L'élimination de l'emballage et de l'appareil doit être effectuée par l'utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d'utilisation.